平成15年11月9日　第1367号　発行：湯沢町役場総務課

広報ゆざわ

わたしたちのねがい

湯沢町町民憲章

美しい自然につつまれた雪のまち湯沢
清らかな愛情あふれるまち
すこやかな活力みなぎるまち
さわやかな誰もが訪れたいまち
みんなで力をあわせ
豊かで明るく住みよい
文化の香り高いまちをつくりましょう



10月24日(金)、「第13回湯沢町高齢者福祉大会」が、湯沢町公民館で行われました。

大会では、宮田　學町老人クラブ連合会長のあいさつに続いて、感謝状や表彰状の贈呈が行われました(写真下)。

さらに、ゆとりとうるおいとやすらぎのある心豊かな社会を願い、クラブによる大会宣言や大会決議、記念講演などが行われました。中でも神立小学校6年生による「共に生きる」と題したボランティアを通しての発表(写真上)は、とても素晴らしく、会場の皆さんから惜しみない拍手が贈られていました。

主な内容

今日は投票日です・・・・・・・・・・・・・・・2
勤労青少年体育センター使用抽選会・・・・・・3
今年の米の作況・・・・・・・・・・・・・・・・4
魚沼消防署湯沢分署からのお知らせ・・・・・・5
中長期高校再編整備計画(案)について・・6～7
スナップ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・8
駅前広場駐車場ご利用のお知らせ・・・・・・・9
お知らせ・・・・・・・・・・・・・・・・・10～12

今日は、投票日です

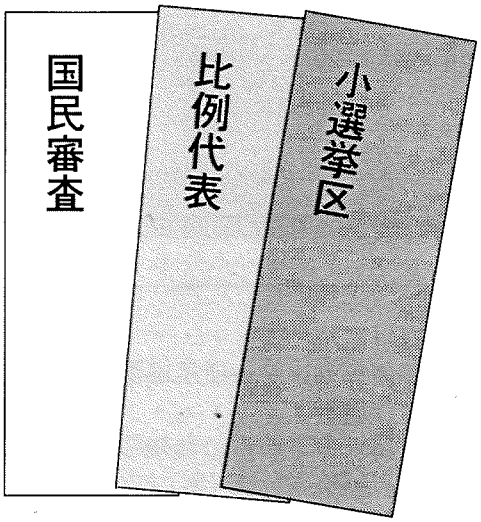
衆議院議員総選挙及び最高裁判所裁判官国民審査

衆議院議員総選挙

○小選挙区は候補者名を
◆投票用紙には候補者名を書いてください。
○比例代表は政党名を
◆投票用紙には政党名を書いてください。
◆全国11のブロック（新潟県は北陸信越ブロック）ごとに行われ、各政党の得票数に応じて議員を選びます。

最高裁判所裁判官国民審査

◆止めさせたほうが良いと思う裁判官の氏名の上欄に×印をつけてください。このとき、他の裁判官については、○印などいっさいつけないでください。



衆議院議員総選挙及び最高裁判所裁判官国民審査の投票日となりました。入場券に記載された投票所を確認し、投票に出かけましょう。

第5投票区は、今までと投票所が異なりますのでお間違いのないようにしてください。

●入場券は忘れずに！

投票所には、入場券を忘れずにお持ちください。

入場券がなくても選挙権があり、選挙人名簿に登録されていれば投票ができますので、投票所で係員に申し出てください。

●開票について

開票は午後9時より、カルチャーセンターアリーナで行います。

選挙人（今回の選挙の有権者）は、開票を参観することができます。参観人席はカルチャーセンターアリーナ客席です。ロビーで受付簿に氏名等を記入してから席に着いてください。

【問い合わせ】
湯沢町選挙管理委員会
℡785・2133
※午後7時以降はカルチャーセンター（℡784・1511）へお願いします。

投票所一覧

投票区	投票所
第1投票区	**湯沢町公民館浅貝分館**
第2投票区	**二居集会所**
第3投票区	**三俣小学校**
第4投票区	**七谷切生活改善センター**
第5投票区	神立小学校 **※変更になります。**
第6投票区	神立中央会館（栄町）
第7投票区	土樽小学校
第8投票区	滝之又会館
第9投票区	**松川生活改善センター**
第10投票区	湯沢町公民館
第11投票区	湯沢小学校
午前7時開所・午後8時閉鎖 **（※第1・2・3・4・9投票区は午後7時閉鎖）**	

勤労青少年体育センター使用抽選会のお知らせ

勤労青少年体育センターの平成16年度の使用について抽選会を行います。ご希望の方はお集まりください。

【日時】
11月30日（日）
午後1時30分～
※時間厳守でお願いします。

【予約対象期間】
平成16年4月29日（木）～5月5日（水）
平成16年7月17日（土）～9月20日（月）
※平成16年度のこの期間以外は、常時予約の申込を受付けします。

【会場】
保養センター2階和室（ロープウェー事業所内）

【施設】
勤労青少年体育センター
※バレーコート（2面）、バスケットコート（1面）、バドミントンコート（6面）、卓球台（6台）

【注意事項】
①抽選会への参加は、湯沢町に一般向け宿泊施設を有し、旅館業を営む方のみとし、1宿泊施設につき代表者1人限りとします。
②予約は、1施設連続5日以内とします。
③施設予約後の他者への転貸は出来ません。

【問い合わせ】
ロープウェー事業所
TEL 784・3326

平成16年度 保育園入園児童募集

平成16年度の保育園入園児童を募集します。入園を希望する場合は、必ず申し込みをしてください。

3歳未満児については、緊急を要すると認められるもの以外は年度途中での入園はできません。平成16年度中に育児休業が終了するなど、どうしても途中入園が必要となる方は、募集期間中に各保育園にご相談ください。

なお、現在入園している児童が平成16年度の入園承諾を受けている場合でも、各保育園から配布される継続入園確認書の提出が必要です。

保育園名		所在地	定員	電話番号
常設	神立保育園	平沢	60人	784－3616
	土樽保育園	萩原	120人	787－3257
	中央保育園	石白	120人	784－2071
	湯沢保育園	楽町	60人	784－2502
僻地	浅貝保育園	浅貝	30人	789－2110



【募集期間】
11月17日（月）まで

【申込書】
各保育園及び住民課保育係（TEL 784－3001）に用意してあります。

【受付場所】
各保育園

【事情調査等】
3歳未満児及び新入児については、各保育園で面談を行います。
なお、申込内容に不明な点がある場合には、電話等で事情をお伺いすることがあります。

【入園決定】
平成16年2月中旬頃に通知します。

○常設保育園では次の保育を行います。
・延長保育（午前8時～午後6時）
・乳児保育（生後10ヶ月～、中央保育園では生後6ヶ月～）

今年の米の作況



農業委員会では、標高別に9月24日(水)、10月6日(月)、10月9日(木)の3日間に分けて、町内10ヵ所の水田で坪刈りを実施しました。

田の3ヵ所で20株ずつ計60株を刈り取り、天日で乾燥。脱穀したあと、10月21日(火)に六日町の農業改良普及センターで、単収や玄米重などを算出しました。

その結果、豊作だった昨年と比較すると、実測単収は89.73%と全体的に収量が減り、屑米重は164.47%と増えていて、品質は、低下したといえます。

これは、長い梅雨や冷夏による低温・日照不足などの天候不順により、主に山間部を中心に「不稔もみ」「穂いもち」が多く発生したことが原因と考えられます。

●いもちに強いコシヒカリも坪刈りを実施

食味・品質・収量は、今までのコシヒカリと同じで、「いもち病」に感染しにくい性質を持っている「いもちに強いコシヒカリ」は、平成17年度の一斉導入に向けて、今年、町では展示ほ場を14ヵ所設置し、生産者の理解と納得を得る活動を行ってきました。

この「いもちに強いコシヒカリ」についても、町内6ヵ所の水田で坪刈りを実施しました。

【問い合わせ】
農業委員会事務局
(産業観光課内)
TEL 784・4850

平成15年坪刈り実績

1単＝10アール

地区	田(等級)	60株当たり粗玄米重(g)	単当たり粗玄米重(kg)	単当たり玄米重歩合(%)	単当たり実測単収(kg)	単当たり屑米重(kg)	対前年実測単収(%)
土樽	A (1)	1,810↓	510↓	94.00↓	479↓	31↓	90.04
	B (2)	1,510↓	452↓	94.00↓	425↓	27↑	90.23
	C (3)	1,660↓	468↓	91.00↓	426↓	42↑	89.31
	D (5)	1,250↓	408↓	87.00↓	355↓	53↑	83.14
神立	E (1)	1,680↓	470↓	94.50↓	444↓	26↑	89.34
	F (2)	1,800↑	476→	90.50↓	431↓	45↑	92.69
	G (4)	1,240↓	441↓	84.50↓	373↓	68↑	83.07
湯沢	H (1)	1,360↓	435↓	95.50↑	416↓	20↓	94.12
	I (2)	2,070↑	525↑	93.00↓	488↑	37↑	101.04
	J (3)	1,320↓	347↓	92.50↓	321↓	26↑	82.10
平均		1,570	453	91.65	416	38	89.73
対前年比%		91.49	93.19	96.20	89.73	164.47	

いもちに強いコシヒカリ

土樽	A	1,710	496	89.00	441	55
	B	1,280	393	88.00	346	47
	C	1,310	367	84.00	308	59
神立	E	1,710	491	95.50	469	22
	F	1,210	423	80.50	340	82
湯沢	H	1,540	442	92.50	409	33
平均		1,460	435	88.25	386	50

※矢印は平成14年と数値を比較した結果を示しています。
※水田の等級は農業委員会が定めた等級です。
※品種はコシヒカリ。玄米重歩合については縦目ぶるい1.85㎜で算出しています。
(注) この数値は、同一調査地区内の全ての水田に当てはまるものではありません。

魚沼消防署湯沢分署からのお知らせ

TEL 784・3377

11月9日～15日　秋の全国火災予防運動

「その油断　火から炎へ　災いへ」

（平成15年全国統一標語）



魚沼消防署管内の火災発生状況

平成15年1月1日～10月28日

	建物	林野	車両	その他	合計
湯沢町	5	0	2	2	9
塩沢町	6	0	3	3	12
六日町	9	0	1	1	11
大和町	1	0	3	3	7
合計	21	0	9	9	39

※六日町で火災による死者1人が出ています。

11月9日（日）から11月15日（土）の間、秋の全国火災予防運動が実施されます。日頃から火の取り扱いには気をつけているとは思いますが、この機会に見直しをして火災を起こさないよう考えてみましょう。

一日消防署長・園児による防火パレード

11月12日（水）に湯沢分署において一日消防署長に湯沢高校の生徒を任命した後、越後湯沢駅から湯沢町公民館まで、中央保育園と湯沢保育園の園児とともに防火パレードを実施します。防火意識向上のため、かわいい園児が火の用心のお願いをしますのでご協力ください。

消防団による防火パレード

11月24日（月）に消防署と消防団による防火パレードを行います。町全域を回りますのでご協力をお願いします。湯沢町の秋季火災予防週間の一環です。

火を使う機会が増えてきていますのでご注意ください。

119番通報について

魚沼消防署では、南魚沼郡内一般電話からの119番通報を消防本部で受けています。「発信地表示システム」により電話をかけた場所がすぐにわかります。湯沢分署に直接火災救急要請しても場所がよくわからないことがありますので、火災救急は119をご利用ください。

なお、携帯からの119は、上越消防から転送されて魚沼消防署につながります。

心の相談会のご案内　～医師のアドバイスを受けてみませんか～

五日町病院の精神科医師による心の相談会があります。ご本人やご家族の方でも受けられます。

事前に予約が必要になりますので申し込みください。相談については固くプライバシーがまもられますのでご安心ください。相談料金は無料ですので、気軽にこの機会をご利用ください。

【相談内容】　最近眠れない日が続く、気分がすぐれずやる気がおきない、お酒についての問題、行動がおかしい、痴呆についてなど

【相談日時】　11月26日（水）午後1時50分～

【相談会場】　総合福祉センター

【申込・問い合わせ】　保健センター　TEL　784－3149

中長期高校再編整備計画（案）について

県教育委員会は「中長期高校再編整備計画」（平成16年度～平成18年度年次計画案）を公表しました。

その中で、年次計画案及び募集学級計画案が示されています。

この紙面では、魚沼地区（第6学区・小千谷市、十日町市、北魚沼郡、南魚沼郡、中魚沼郡）のみの案を掲載します。

なお、湯沢高校は、平成18年に六日町高校と統合する案となっていますが、具体的には、平成18年に募集を停止し、平成20年に廃校になるとのことです。

年次計画案

平成16年度～平成25年度

ア．中学校卒業生徒数、学校数、募集学級数の推移

		H13	H15	H18	H25
中学校卒業生徒数		2，892	2，676	2，336	2，231
全日制	学校数（分校外数）	13（0）	13（0）	11（0）	11（0）
	募集学級数	70	65	58	56
定時制	学校数（併置分校内数）	3（3）	3（3）	2（1）	1（0）
	募集学級数（単位制学級数）	3（0）	3（0）	4（3）	3（3）

イ．学科別募集学級数の推移

		H13			H15			H18			H25		
		学級数	%	%計	学級数	%	%計	学級数	%	%計	学級数	%	%計
普通科系学科	普通科	51	72．9	88．6	43	66．2	90．8	38	65．5	91．4	36	64．3	92．9
	その他学科	6	8．6		6	9．2		6	10．4		7	12．5	
	総合学科	5	7．1		10	15．4		9	15．5		9	16．1	
専門学科	農業科	8	11．4	11．4	6	9．2	9．2	5	8．6	8．6	4	7．1	7．1
	工業科												
	商業科												
	水産科												
	家庭科												
	看護科												
合計		70			65			58			56		
単位制高校（定時制）								3			3		

ウ．計画案の概要

年度	計画案
平成16年	・堀之内高校を単位制高校へ改組 ・小出高校定時制課程の募集停止 ・六日町高校定時制課程の募集停止
平成17年	・中高一貫教育校の設置を検討
平成18年	・六日町高校と湯沢高校の統合

年度	今後の検討事項
平成19年～25年	・特色ある学科の新設 ・十日町高校定時制課程の募集停止

「湯沢高校の明日を考える会」では、現在、アンケート調査を行っています。

提出締め切りは、11月12日（水）となっています。

ご協力をお願いします。

募集学級計画案

平成16年度～平成18年度

【全日制】

学校名	科名	年度別学級数					備考
		H14	H15	H16	H17	H18	
小千谷	普通	8	7	7	7	7	
小千谷西	普通	＊					平成14年度総合学科に改組
	家政	＊					
	総合	5	5	5	5	4	
堀之内	普通	5	4	＊			平成16年度単位制に改組
小出	普通	7	7	7	7	6	
国際情報	国際文化	2	2	2	2	2	
	情報科学	2	2	2	2	2	
六日町	普通	7	7	8	8	＊	
六日町・湯沢	普通					8	平成18年度六日町と湯沢の統合
八海	普通	2	2	2	2	2	
	体育	1	1	1	1	1	
	福祉	1	1	1	1	1	
塩沢商工	機械システム	2	2	2	2	2	
	商業	2	3	3	3	3	
	情報経理	1	＊				平成15年度商業科に転換
湯沢	普通	3	2	2	2	＊	
十日町	普通	8	8	8	8	8	
十日町総合	総合	5	5	5	5	5	
川西	普通	3	3	3	3	3	
津南	普通	3	3	4	4	4	
	商業	1	1	＊			平成16年度普通科に転換
	計	68	65	62	62	58	

【単位制・定時制】

学校名	科名	年度別学級数					備考
		H14	H15	H16	H17	H18	
小出	普通	1	1	＊			平成16年度募集停止
六日町	普通	1	1	＊			平成16年度募集停止
十日町	普通	1	1	1	1	1	
堀之内	普通			3	3	3	平成16年度単位制に改組
	計	3	3	4	4	4	

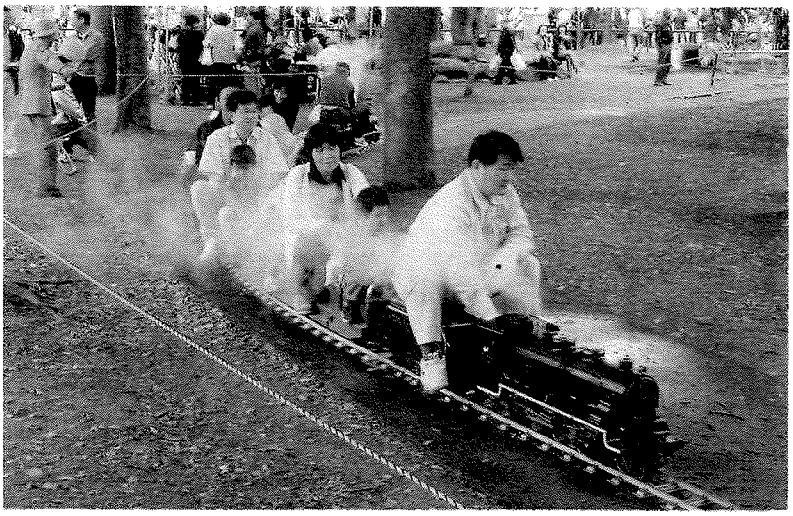
湯沢高校の明日を考える総決起大会（仮称）が行われます

この集会では、現在の湯沢高校の取り組み状況、今後の湯沢高校の明日を考える会の活動方針などの説明があり、意見などを伺う機会も設けたいと考えています。ぜひ、町民の皆さんから参加していただき、ご意見等なんでもお聞かせください。

●日時　11月20日（木）　午後7時から
●場所　湯沢町公民館2階ホール

スナップ

10・19 こらっしゃい湯沢収穫祭





この日は、湯沢中央公園周辺で、「こらっしゃい湯沢収穫祭」が開催されました。

地元の新鮮な食材をたっぷり使った料理や採れたての野菜やきのこの売店、そばうち、あんぽつくり、ちまきつくり教室など、イベント満載で、子どもから大人までたくさんの人でにぎわっていました。

道路管理者からお知らせ

○道路脇の立木の管理は大丈夫ですか？

強風などにより立木が道路上に倒れたり、枝から落雪により通行車両が損傷する事故が発生しています。

こうした事故は一般的には立木所有者の管理責任が問われますので、危険な立木や道路上に張り出た枝は早めに伐採してください。

また、屋根雪が道路上へ落下する建物所有者も降雪前に防止措置を行ってください。

○車道、歩道に物を置いては困ります。

道路は、国民共有の財産ですので、人も車も安全に通行することが大切です。

やむを得ず道路敷地を私的に使用する場合は、道路管理者（国、県、市町村等）の許可が必要ですし、道路からの自動車乗り入れ口を設置する場合は承認を受ける必要もあります。

なお、道路上に置く看板・商品台・自動販売機などは通行の妨げとなり許可できませんので、道路敷地から撤去してください。

○問い合わせ
・県道路管理
六日町土木事務所
TEL772・3952
・町道路管理
建設課管理係
TEL784・4852

越後湯沢駅東口駅前広場駐車場ご利用のお知らせ

東口駅前駐車場につきましては、本年8月末より管理人を常駐させ、10月からは有料駐車場として皆さんにご利用いただいています。

11月は管理棟等の工事のため1ヶ月間無人となるため料金徴収しませんが、60分の駐車時間を厳守の上ご利用ください。

なお、12月からは、引き続き次の通り、有料駐車場として管理させていただきますので、ご理解くださいますようお願いします。

●利用できる時間
午前0時から午後12時
●有料駐車場として取扱時間
午前7時から午後8時
●駐車料金
12月～3月…30分まで無料
4月～11月…60分まで無料
※これを超えた場合は、30分につき200円をいただきます。

＊身体障害者の方が運転又は同乗している車両は、身体障害者手帳を受付に提示していただければ無料とします。
＊越後湯沢駅前広場条例の禁止行為に該当する客引き行為等の車両については、駐車を禁止します。

送迎車両のステッカー発行について

東口駅前広場駐車場の有料化に伴い、入場手続き等で冬期間混雑が予想されます。このため、常時送迎等で利用される町民の皆さんに送迎車両と判断できるステッカーを発行します。

◎対象
- 町内の旅館民宿等の客送迎用車両
- 駅構内への物品納品車両
- 毎日の通勤通学等の送迎車両

※希望者は印鑑持参の上、建設課に用意してある申込書にご記入ください。後日ステッカーを発行します。

◎受付開始
11月5日（水）午前9時から

＊送迎者の駐車場入場手続きを簡素化するものであり、悪質な行為が発覚した時点でこの方式は取りやめます。

【問い合わせ】　建設課管理係　TEL 784－4852

10月の建設工事等入札結果　（落札額250万円以上）

番号	工事名等	契約金額（円）	請負業者
水第8号	上水道配水管（東橋本設）添架工事	23，625，000	㈱剱水施設整備
下第31号	路面本復旧（その1）工事	8，925，000	関越舗道㈱
下第32号	路面本復旧（その2）工事	6，090，000	みらい建設工業㈱新潟営業所
下第57号	汚水枝線新設（その19）工事	5，565，000	㈱苗場運輸建設
都維改第4号	中央公園テニスコート改修工事	8，872，500	東亜道路工業㈱中越営業所
建第14号	江沢1号線道路改良工事	3，150，000	㈲種村組
維持第78号	仮駐車場整備工事	2，992，500	㈲半沢建設
河維改第3号	エスボ川石積改修工事	4，147，500	㈱戸垣建設
維管改第12号	谷後線改修工事	3，780，000	㈲恵産業
簡第25号	谷後地内減圧弁設置工事	6，300，000	㈱山井建設
管受第17号	土樽保育園消雪井戸取水工事	3，832，500	㈱中由商会湯沢営業所

貸金業規制法改正について

深刻な社会問題となっているヤミ金融問題に対処するため、ヤミ金融対策法（貸金業規制法及び出資法等の一部改正法）が成立しました。主な内容は次の通りです。

①貸金業登録制度の強化
貸金業登録の審査について、申請者等の本人確認を義務化するとともに、人的要件（例えば、暴力団員の排除）の強化や財産的要件の追加、各営業店への貸金業務取扱主任者の設置の義務付けにより、さらに厳格な登録審査を行うこととなりました。

②罰則の大幅な引上げ
高金利貸付け、無登録営業に関する罰則が大幅に引き上げられました。また、高金利を要求する行為そのものも罰則の対象となりました。

○高金利違反
⇐
5年以下の懲役、1千万円
（法人の場合3千万円）以下の罰金

○無登録営業
⇐
5年以下の懲役、1千万円
（法人の場合1億円）以下の罰金

③違法な広告、勧誘行為の規制
無登録業者の広告、勧誘行為について罰則が適用されるようになりました。

○罰則の新設
⇐
100万円以下の罰金

④違法な取立行為の規制強化
正当な理由のない夜間の取立て、勤務先等居宅以外への電話や訪問、第三者への弁済の要求など行ってはならない取立行為の具体例について、法律で明確にされるとともに、罰則も引き上げられました（無登録業者の行為も罰則の対象となります）。

○罰則の引上げ
⇐
2年以下の懲役、300万円以下の罰金

⑤年利109.5%を超える利息での貸付契約の無効化
貸金業者が年利109.5%を超える利息での貸付契約を行った場合には、当該契約は無効であり、利息については一切支払う必要がありません。

●問い合わせ
県庁産業労働部商業振興課金融係
TEL025・285・6966

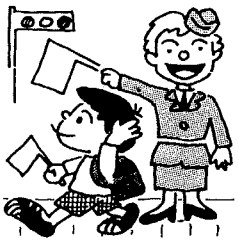
交通事故に気をつけましょう

交通事故の発生状況
10月18日現在、南魚沼郡内で1，460件の交通事故（人身事故328件、物件事故1，132件）が発生し、3人の方が亡くなっています。

交通事故の特徴
○国道17号線で約40%発生
○わき見、安全速度、安全確認が原因の事故が約84%
○10月に入って午後5時から7時の夕暮れ時に多発

ドライバーの皆さんは
●安全速度を守り、交差点や横断歩道付近の安全確認を確実にしましょう。
●夕方は、早めにライトを点灯しましょう。

歩行者の皆さんは
●道路の横断の際は、左右の安全を確認しましょう。
●夕方、夜間の外出の際は、反射材や明るい服装を身につけましょう。



人権相談所開設

相談は無料で、秘密は厳守されます。心配ごとや困ったことがありましたら、お気軽にご相談ください。

①不当な差別、名誉・信用・信教の自由の侵害、むごい扱い、いやがらせ、隣近所とのもめごと、いじめなどの問題
②借地借家、登記、供託、戸籍、家庭内のこと（夫婦・親子・相続・遺言等）などの問題
③正当な権利を持ちながら、お金がないため裁判ができず、困っているなどの問題

【日　時】
11月10日（月）　午後1時～4時
【会　場】
湯沢町公民館
【主　催】
人権擁護委員協議会、新潟地方法務局
【担当者】
人権擁護委員、法務局職員
【後　援】
湯沢町
※法務局六日町支局（TEL772・3742）及び人権擁護委員は、いつでも無料・秘密厳守で人権問題や法律扶助関係の相談に応じています。
◎最寄りの人権擁護委員
森下　勇喜（堰　場）　TEL784・3535
種村　久男（幅　下）　TEL784・2367
中谷眞利子（古野二）　TEL787・3046



女性を対象とした特設人権相談所開設

離婚問題、家庭や職場における女性問題、夫・パートナー等からの暴力や職場等におけるセクシャル・ハラスメント等女性に関する人権問題にお困りの方はご相談ください。

【日　時】
11月21日（金）
午後1時～4時
【会　場】
六日町文化会館
【担当者】
女性人権擁護委員
【問い合わせ】
新潟地方法務局六日町支局
TEL772・3742
※相談は無料・秘密厳守

まほろば物語　スサノオとヤマタノオロチ

劇団ゆきぐにでは、第4回公演を行います。小学生から大人まで楽しめる古代日本の物語です。

【日時】
11月16日（日）
開場　午後1時30分
開演　午後2時
【場所】
六日町文化会館
【入場券】
前売券　1，000円
（当日券　1，200円）
※中学生以下無料（入場整理券が必要です。）
※入場券及び入場整理券のお求めは六日町文化会館へ

第48回　南魚沼郡小中学校美術展

【日時】
11月22日（土）～28日（金）
午前9時30分～午後5時
（25日は休館日、28日は午後2時終了）
【場所】
塩沢町立今泉博物館
【入場料】
無料
【主催】
南魚沼郡教育振興会図工美術部

山の湯　臨時休業のお知らせ

外壁及び浴場内改修工事のため、11月10日（月）から14日（金）まで臨時休業させていただきます。

【問い合わせ】
（財）湯沢町都市施設公社
TEL784・1511

今月の納税等

国民健康保険税・介護保険料　（第3期）

納期限は、12月1日㊊です。
口座振替納付の方は、11月28日㊎に引き落としさせていただきます。
※納付は便利な「口座振替制度」もあります。
ぜひご利用ください。

生活衛生融資相談のお知らせ

飲食店、食肉販売、理・美容業、クリーニング業などの皆さんへ

○店舗の内外装・増改築・買い取り
○機械器具・備品の更新
○支店開設
○新規開業

など、融資のほかにも、気軽に相談ください。

【日時】
11月28日（金）
午後1時～3時

【場所】
六日町健康福祉環境事務所

【問い合わせ】
（財）新潟県生活衛生営業指導センター
TEL025・283・5900

新潟県環境フェア2003

環境づくりにやさしい日常生活への取組事例等を紹介し、環境に負荷の少ない行動へのきっかけづくりとするため、多彩な催し物を開催します。

【期日・内容】
・11月14日（金）公開講座、環境配慮型商品の紹介セミナーなど
・11月15日（土）新潟県環境賞表彰式活動発表、トキ特別講演会など

【場所】
朱鷺メッセ

（新潟市万代島6－1）

【問い合わせ】
県庁環境企画課企画調整係
TEL025・280・5149

不妊・更年期相談

【対象】
不妊で悩んでいる夫婦、のぼせ・ほてり・発汗等の更年期症状の気になる女性

【日時】
12月1日（月）
午後2時～4時

【場所】
六日町健康福祉環境事務所

【相談担当医師】
須藤　祐悦氏
（六日町病院副院長　産婦人科医師）

【申込期限】
11月28日（金）

【申込・問い合わせ】
六日町健康福祉環境事務所
地域福祉課
TEL772・8137

南魚沼地域「むらの伝統食講座」

地域の農産物の活用と、地域の伝統食を見直すことを目的として開催されます。

受講される方は、調理実習ができる服装（エプロン、三角巾、マスク等）で参加してください。

【日時】
11月28日（金）
午前10時～午後3時30分

【場所】
魚沼地域職業訓練センター

【内容】
調理実習
「地域に伝わる伝統食、行事食」
講義
「新潟県の伝統野菜」
「地域に伝わる食文化」

【受講者負担経費（予定）】
800円
※実習材料費

【申込期限】
11月14日（金）

【申込・問い合わせ】
南魚沼農業改良普及センター
TEL772・2662
FAX772・2612

農業所得に係る収支計算説明会

所得税は、納税者の方が自ら正しい所得を計算して申告をすることになっています。

農業所得についても、自己の収入金額及び必要経費に基づいて計算をする収支計算が原則です。この収支計算の具体的なやり方に関する説明会を次のとおり開催しますので、農業所得のある方は、ぜひご参加ください。

【日時】
11月11日（火）
11月21日（金）
午後1時30分～3時30分

【場所】
JA湯沢町2階大会議室

【講師】
小千谷税務署職員

【問い合わせ】
小千谷税務署
個人課税第一部門
TEL0258・83・2093
税務課住民税係
TEL784・3452

お誕生おめでとうございます

10月8日　髙橋　乃愛（のあ）さん（谷地、正人・利恵さん）
10月14日　田村　リサさん（西山、哲也・ルミさん）
10月16日　川村　栞永（しえ）さん（駅通、竜平・友絵さん）

ご逝去お悔やみ申し上げます

10月23日　山本　カウさん（堰場、95歳）
10月26日　南雲　静雄さん（小坂、81歳）

※類似文字で表記する場合があります。ご了承ください。
※広報に掲載してほしくない場合は、届出の際に申し出てください。